

This lesson was made by Crazy Lemontree

Kapittel 15

15.1.1

Samtale i klassen: Utseende

«Hvordan ser du ut?» spør læreren.

«Hva mener du? Du ser vel hvordan jeg ser ut,» svarer Pablo, og kikker litt forvirret på bildet av læreren på skjermen.

«Jeg ser hvordan du ser ut,» svarer hun, «men kan du beskrive deg selv?»

«Å, nå forstår jeg,» sier Pablo, og smiler. «Jeg kan jo prøve.» Han kremter og ser litt brydd ut. «Jeg er høy, mørk og kjekk.» Han ler.

«Ok, da vet vi det,» sier læreren, og ler hun også. «Rosa, kan du beskrive hvordan han ser ut?»

«Ja, det kan jeg. Han er faktisk ganske høy. Han må være minst 1,72, eller noe sånt, for han er litt høyere enn Ander.»

«Da er han ikke veldig høy,» sier læreren.

«Sammenlignet med nordmenn, er han kanskje ikke så høy. Nordmenn er høyere enn spanjoler i gjennomsnitt. Noen av dem er kjempehøye,» mener Rosa.

«Ja, nordmenn er i gjennomsnitt 4 centimeter høyere enn spanjoler,» svarer læreren.

«Ikke mer?» spør Pablo, overrasket.

«Nei, det er ikke mer. Men hva annet kan du fortelle om ham, Rosa?»

Rosa tenker seg om. «Han ser ikke typisk spansk ut. I allfall ikke det man tenker på som typisk spansk. Han har rødt hår og blå øyne. Men det er ganske vanlig i Spania. Kanskje spesielt i Galicia, og i Malaga.»

«Jeg skjønner ikke hvorfor alle tror at alle spanjoler er mørke og har brune eller sorte øyne!» utbryter Alicia. «Det er jo mange spanjoler som er blonde, eller har rødt eller brunt hår. Og ikke alle spanjoler er lave av vekst. Mange har blå eller grønne øyne også.»

«Det er sant,» sier læreren. «Kanskje det er fordi at hvis nordmenn er i Spania og ser en person som er blond, så tror de at denne personen er skandinav. Eller hvis de ser en som har rødt hår, så må denne personen være nordisk eller brite.»

«Så rasistisk!» sier Alicia, og ser litt sint ut.

«Det er vel ikke fordi det er rasistisk,» svarer læreren. «Det er vel mer fordi de ikke vet bedre. Skal man kalle spanjoler for rasistiske bare fordi de tror at alle nordmenn er blonde og har blå øyne? Det er jo mer fordi de ikke vet bedre, og fordi de ser for seg alle nordmenn slik.»

«Alicia, jeg mener ikke å være ekkel eller respektløs, jeg har et forslag til deg. Les litt mer om hva ordet 'rasisme' betyr, før du begynner å slenge det rundt. Nordmenn er ikke mer rasistiske enn det spanjoler er. Jeg tror spanjoler kanskje er mye verre på mange måter. Men det er det jeg tror, det har jeg ingen beviser for.» Ander ser rett inn i kamera, og stemmen hans er ganske hard.

Alicia svarer ikke. Men det er tydelig at hun blir irritert, for hun slår av kameraet sitt.

«Nei, nå snakker vi om utseende og ikke rasisme,» sier læreren.

This lesson was made by Crazy Lemontree

15.1.2

Translation:

Conversation in class: Looks

"What do you look like?" asks the teacher.

"What do you mean? You know what I look like," replies Pablo, looking a little confused at the image of the teacher on the screen.

"I can see what you look like," she answers, "but can you describe yourself?"

"Oh, now I understand," says Pablo, smiling. "I can try." He clears his throat and looks a little embarrassed. "I'm tall, dark and handsome." He laughs.

"Ok, then we know," says the teacher, and she laughs too. "Rosa, can you describe what he looks like?"

"Yes I can. He is actually quite tall. He must be at least 1.72 or something like that, because he is a bit taller than Ander."

"Then he is not very tall," says the teacher.

"Compared to Norwegians, he may not be that tall. Norwegians are taller than Spaniards on average. Some of them are very tall," is Rosa's opinion.

"Yes, Norwegians are on average 4 centimetres taller than Spaniards," the teacher answers.

"No more?" asks Pablo, surprised.

"No, no more. But what else can you tell about him, Rosa?"

Rosa is thinking. "He does not look typically Spanish. At least not what you think of as typically Spanish. He has red hair and blue eyes. But it is quite common in Spain. Perhaps especially in Galicia, and in Malaga. "

"I don't understand why everyone believes that all Spaniards are dark and have brown or black eyes!" exclaims Alicia. "There are many Spaniards who are blonde, or have red or brown hair. And not all Spaniards are short of stature. Many have blue or green eyes, too. "

"That's true," says the teacher. "Maybe it is because that when Norwegians are in Spain and see a person who is blond, they think that this person is Scandinavian. Or if they see someone who has red hair, then this person, to them, must be Nordic or British."

"That is so racist!" says Alicia, looking a little angry.

"It's probably not because they are racists," the teacher answers. "It's more because they do not know any better. Should you call Spaniards for racists, just because they think that all Norwegians are blonde and have blue eyes? It's more because they do not know any better, and because they see all Norwegians like that."

"Alicia, I do not mean to be nasty or disrespectful, but I have a suggestion for you. Read more about what the word racism means before you start throwing it around. Norwegians are no more racists than the Spaniards are. I think Spaniards may be much worse in many ways. But that's what I think, and I have no evidence of it." Ander looks straight into the camera and his voice is quite hard.

Alicia does not answer. But it's clear that she gets annoyed, because she turns off her camera.

"No, now we are talking about looks and not racism," says the teacher.

This lesson was made by Crazy Lemontree

15.1.3

New words:

å beskrive = to describe; å beskrive, beskriver, beskrev, har beskrevet

bevis (n) = proof

blond = blond

brydd = bothered, embarrassed

centimeter (m) = centimetre

ekkel = nasty

forslag (n) = suggestion

forvirret = confused

gjennomsnitt (n) = average

Hvordan ser du ut? = What do you look like?

høy = tall

hår (n) = hair

å kikke = to look; å kikke, kikker, kikket, har kikket

kjekk = handsome

kjempe- = prefix to indicate size

kjempehøy = very tall

å kremte = clear ones voice; å kremte, kremter, kremtet, har kremtet

minst = smallest; here: at least

mørk = dark

rasisme = racism

rasist (m) = racist

rasistisk = racist

respektløs = disrespectful

sant = true

å se brydd ut = to look embarrassed

å se sint ut = to look angry

å se ut = to look like

sint = angry

skandinav (m) = Scandinavian

skjerm (m) = screen

å skjønne = understand; å skjønne, skjønner, skjønte, har skjønt

å slenge = to throw; å slenge, slenger, slang, har slengt

å slå av = to turn off; conjugated like å slå: å slå, slår, slo, har slått

sort = black

stygg = ugly, bad, nasty

tydelig = clear, obvious

typisk = typical

å utbryte = to exclaim; å utbryte, utbryter, utbrøt, har utbrutt

utseende = looks, what something looks like

vekst = growth, stature

verre = worse

å vite = to know, have knowledge of; å vite, vet, visste, har visst

øye (n) = eye

15.2.1

Rasisme

«Rasisme er overbevisning om at en bestemt rase er overlegen eller underlegen til en annen, at en persons sosiale eller moralske egenskaper er forhåndsbestemt av hans eller hennes medfødte biologiske egenskaper,» siterer Ander høyt.

«Hvor fant du det?» spør læreren.

«Det står på definisjoner.no. Jeg søkte på definisjonen av ordet rasisme, og da fikk jeg det opp,» svarer Ander. «Og jeg tror ikke det at nordmenn har en idé om at spanjoler har mørkt hår og brune øyne, kommer inn under kategorien rasisme.»

«Nei», svarer Pablo. «Det er vel mer rasisme når en spanjol nekter å betjene en kunde i en butikk, fordi han er utlending. Eller når servitører synes det er greit å lure noen, fordi de er utlendinger.»

«Jeg har sett folk på T-banen skrike rasisme, bare fordi vaktene ba dem vise gyldig billett,» sier Maria. «Det har vel ingenting med hudfarge å gjøre. Alle må jo betale billett, uansett hvor de kommer fra.»

«Ja, det er vel klart,» sier Ana. «Det har ingenting med nasjonalitet, etnisitet eller religion å gjøre heller. Jeg har sett det, jeg også, og jeg skjønner ikke hvorfor de gjør det.»

«Kanskje fordi at noen klarer å slippe unna med forskjellige ting, hvis de roper det høyt nok. Ingen liker å bli kalt for rasist. Derfor er det nok mange som trekker seg unna og lar folk gjøre som de vil, bare de skriker ordet,» mener Ander.

«Det er jo ikke rettferdig,» sier Maria. «Da er du jo egentlig rasist selv, hvis du mener at mennesker fra en annen rase skal la deg gjøre som du vil, bare fordi du oppfører deg truende.»

«Jeg er enig med deg,» sier Ander. «Og jeg har opplevd mer rasisme i Spania enn her i Norge.»

«Hvorfor det?» spør Ana.

«Hvis du ikke har lagt merke til det, ser jeg ikke akkurat typisk europeisk ut. Jeg er svart. Det var jeg iallfall sist jeg så meg i speilet,» sier Ander.

«Du må ikke si sånt,» utbryter Ana.

«Si hva da? At jeg er svart? Jeg er det. Foreldrene mine er fra Cuba, og ingen av dem er hvite. Derfor ble jeg mobbet på skolen, og naboene våre i Spania kunne være veldig stygge fra tid til annen,» svarer Ander. «Men at jeg er mørk i huden, er et faktum.»

«Men du er jo ikke noe mindre verd enn andre av den grunn,» protesterer Ana.

«Nei, det har jeg da heller ikke sagt. Det var noe som oppsto i hodet ditt, da jeg nevnte ordet svart,» skyter Ander tilbake. «Men her i klassen har ikke sånt noe å si. Her er alle fargeblinde, og det spiller ingen rolle hvor man har sine røtter, eller hva slags religion man har. Og det liker jeg.»

«Her er vel ikke akkurat religion noe tema, vi er alle av kristen bakgrunn,» mener Alicia.

«Du kan vel si at vi alle er fra kristne land, men det er ikke alle her som er kristne. Og dessuten så er ikke alle fra den samme kristne fraksjonen. Her er katolikker, protestanter, ateister og agnostikere. Vi er heller ikke alle av samme politiske oppfatning. Likevel kan vi snakke om hva vi tror, eller ikke tror, synes eller ikke synes. Og så er vi enige om å være uenige, og det er deilig,» avslutter Ander.

This lesson was made by Crazy Lemontree

15.2.2

Translation:

Racism

"Racism is the conviction that a particular race is superior or inferior to another, that a person's social or moral qualities are predetermined by his or her innate biological characteristics," quotes Ander, loudly.

"Where did you find that?" asks the teacher.

"It is on definisjoner.no. I searched for the definition of the word racism, and then it popped up," Ander replies. "And I do not think Norwegians having the idea that Spaniards all have dark hair and brown eyes, come in under the category of racism."

"No," replies Pablo. "It's more racist when a Spaniard refuses to serve a customer in a store because he is a foreigner. Or when waiters think it's okay to cheat someone because they are foreigners. "

"I've seen people on the subway scream racism, just because the guards asked them to show a valid ticket," says Maria. "It has nothing to do with skin colour. Everyone must pay a ticket, no matter where they come from."

"Yes, obviously," says Ana. "Nor has it anything to do with nationality, ethnicity or religion neither. I've seen it, too, and I don't understand why they do it. "

"Maybe because somebody manages to get away with things, if they cry out loud enough. Nobody likes to be called *racist*. That's why there are people who withdraw and let people do what they want, just because they scream the word," said Ander.

"It's not fair," says Maria. "Then you're really a racist yourself, if you think that people from another race should let you do whatever you want, just because you're behaving in a threatening manner."

"I agree with you," says Ander. "And I've experienced more racism in Spain than here in Norway."

"How so?" asks Ana.

"If you have not noticed it, I do not look typically European. I'm black. At least I was, the last time I looked in the mirror," says Ander.

"Don't say that," exclaims Ana.

"Say what? That I'm black? I am. My parents are from Cuba, and none of them are white. That's why I was bullied in school, and our neighbours in Spain could be very cruel from time to time," replies Ander. "But that my skin is dark, is a fact."

"But you are not worth any less because of it," protests Ana.

"No, I didn't say that either. That was something that occurred in your mind, when I mentioned the word 'black'," Ander shoots back. "But here in class, that doesn't mean anything. Here is everyone colour blind, and it doesn't matter where you have your roots, or what kind of religion you have. And I like that."

"Here, religion is not exactly an issue, we are all of Christian background," says Alicia.

"You may say that we are all from Christian countries, but not everyone here is a Christian. And besides, not everyone is from the same Christian faction. Here are Catholics, Protestants, Atheists and Agnostics. Nor are we all of the same political opinion. Still, we can talk about what we think or don't think, fancy or doesn't fancy. And then we agree to disagree, and it's wonderful," concludes Ander.

This lesson was made by Crazy Lemontree

15.2.3

New words:

agnostiker = Agnostic

ateist = Atheist

av den grunn = for that reason

bakgrunn (m) = background

å be = ask, pray; å be, ber, ba, har bedt

å be om = to ask for

bestemt = particular, decided

biologisk = biological

deilig = lovely

det spiller ingen rolle = it doesn't matter

egenskap (m) = quality, characteristic

etnisitet (m) = ethnicity

fatum = fact; fakta (pl)

fargeblind = colour blind

å finne = to find; å finne, finner, fant, har funnet

forhåndsbestemt = predetermined

forskjellig = different

fraksjon = faction

fra tid til annen = from time to time

gyldig = valid

heller = rather

hode (n) = head

hud (m) = skin

hudfarge (m) = skin colour

i allfall = at least, at any rate

kategori (m) = category

katolikk = Catholic

kristen = Christian; kristne (pl)

kunde (m) = client, customer

å legge merke til = notice; conjugated like *å legge*; å legge, legger, la, har lagt

å like = like; å like, liker, likte har likt

å lure = to cheat, fool; å lure, lurer, lurte, har lurt

medfødt = innate

menneske (n) = human being, person

å mobbe = to bully; å mobbe, mobber, mobbet, har mobbet

nabo (m) = neighbour

nasjonalitet (m) = nationality

å nekte = deny; å nekte, nekter, nektet, har nektet

å nevne = to mention; å nevne, nevner, nevnte, har nevnt

oppfatning (m) = opinion, comprehension, understanding

å oppføre seg = behave; å oppføre seg, oppfører seg, oppførte seg, har oppført seg

å oppleve = to experience; å oppleve, opplever, opplevde, har opplevd

å oppstå = occur, spring up, come into being; å oppstå, oppstår, oppstod, har oppstått

overbevisning = conviction

politisk = political

protestant (m) = protestant

å protestere = to protest; å protestere, protesterer, protesterte, har protestert

rase (m) = race

This lesson was made by Crazy Lemontree

religion (m) = religion

rettferdig = fair, just

å rope = to shout, call; å rope, roper, ropte, har ropt

røt (m/f) = root; røtter (pl)

å skrike = to scream; å skrike, skriker, skrek, har skreket

å skyte = to shoot; å skyte, skyter, skjøt, har skutt

å slippe unna = to get away (with); conjugated like *å slippe*; å slippe, slipper, slapp, har sluppet

sosial = social

speil (n) = mirror

å spille = play; å spille, spiller, spilte, har spilt

tema (n) = theme, subject, issue

å tro = to believe; å tro, tror, trodde, har trodd

utlending (m) = foreigner

vakt (m) = guard

å være enig = to agree

å være uenig = to disagree

15.3.1

Kan du beskrive hva du ser på bildet?

«OK, skal vi forsøke å holde oss til temaet denne gangen?» spør læreren, og forsøker å se streng ut. «Kan dere fortelle meg hva dere ser på bildet?» Hun har lagt et bilde på skjermen, og alle sammen ser på det.

«Det er en gammel mann,» sier Ana. «Han har grått hår og skjegg.»

«Det er julenissen,» sier Pablo. «Han mangler bare den røde lua si.»

«Kanskje han bare bruker den i jula,» sier Rosa. «Akkurat som alle oss andre.»

«Hva mer ser dere?» spør læreren.

«Han har en stor mage,» sier Maria. «Han er tjukk.»

«Tjukk?» spør Pablo. «Jeg trodde det het tykk.»

«Det heter begge deler,» forklarer læreren. «Det skrives tykk på bokmål, men de aller fleste sier tjukk.»

«Han har røde kinn, akkurat som om han har vært ute i kulda,» sier Ander. «Og så har han en stor, rød nese. Kanskje han har drukket for mye portvin.» Han ler.

«Kanskje det,» sier læreren. «Hva ser dere på det neste bildet?»

«Det er en mann med store barter, og så har han grønn hatt på seg,» sier Ana.

«Jeg tror han er fra Tyrol i Tyskland,» sier Maria. «Han har på seg sånne knebukser som de bruker der, og hvit skjorte. Han ser morsom ut.»

«Og det neste bildet, da?» vil læreren vite.

«Å, det må være kona til julenissen,» ler Pablo. «Det er ei stor, tykk dame. Hun har på seg bunad. Egentlig ser hun ut som en sånn bondekone som man leser om i norske folkeeventyr.»

«Ja, du har rett,» sier Rosa. «Hun ser hyggelig ut. Hun har skaut på hodet, og så smiler hun. Jeg tenker at den dama sikkert er flink til å lage mat.»

Ander ler han også. «Hun er iallfall glad i mat, det er sikkert.»

This lesson was made by Crazy Lemontree

«Hva annet ser dere?» spør læreren.

«Hun har langt lyst hår,» sier Maria.

«Hvordan kan du si at hun har langt hår? Hun har jo håret i en stor knute i nakken,» protesterer Pablo.

«Nettopp!» utbryter Maria. «Hvor langt hår må man ikke ha for å kunne lage en slik knute?»

«Å, det tenkte jeg ikke på,» svarer han. «Det der er en sånn jentegreie som jeg ikke har peiling på.»

Maria smiler. «Det handler ikke om jentegreier, det handler om logikk.»

15.3.2

Translation

Can you describe what you see in the picture?

"Okay, should we try to stick to the topic this time?" asks the teacher, and tries to look strict. "Can you tell me what you see in the picture?" She has put a picture on the screen and everyone is looking at it.

"It's an old man," says Ana. "He has gray hair and a beard."

"It's Father Christmas," says Pablo. "He only lacks his red wool hat."

"Maybe he only uses it for Christmas," Rosa says. "Just like the rest of us."

"What more do you see?" asks the teacher.

"He has a big stomach," says Maria. "He's fat."

"Fat?" asks Pablo. "I thought it was thick."

"It's both," explains the teacher. "It's written thick in bokmål, but most people say fat."

"He has red cheeks, just like if he's been out in the cold," says Ander. "And then he has a big red nose. Perhaps he has drunk too much port wine." He laughs.

"Maybe so," says the teacher. "What do you see in the next picture?"

"There is a man with big moustaches, and then he has a green hat," Ana says.

"I think he's from Tyrol in Germany," says Maria. "He wears the kind of knee length trousers as they do there, and a white shirt. He looks funny. "

"And the next picture, then?" the teacher wants to know.

"Oh, it must be the wife of Santa Claus," laughs Pablo. "It's a big, fat lady. She is wearing a bunad. In fact, she looks like a peasant's wife, like those you read about in the Norwegian folk tales."

"Yes, you're right," says Rosa. "She looks nice. She has a headscarf on her head and she smiles. I think that this lady is certainly a good cook. "

Ander laughs too. "She is fond of food, that's for sure."

"What else do you see?" the teacher asks.

"She has long hair," Maria says.

"How can you say she has long hair? She has a big bun in in the back of her neck," Pablo protests.

This lesson was made by Crazy Lemontree

"Exactly!" Maria exclaims. "How long does her hair need to be to make such a bun?"

"Oh, I didn't think of that," he answers. "That's girly stuff, that I don't know anything about."

Maria smiles. "It's not girly stuff, it's logic."

15.3.3

New words:

bart (m) = mustarch

begge = both

begge deler = both one and the other

bilde (n) = image, picture

bokmål = way of writing Norwegian; it's a myth that people in and around Oslo speak bokmål, the only place they do, is in Kirkenes in Finnmark

bondekone (m/f) = peasant's wife

bunad (m) = Norwegian traditional costumes

denne gangen = this time

det handler om = it's about

å drikke = drink; å drikke, drikker, drakk, har drukket

eventyr (n) = fairytale

folkeeventyr (n) = folktale

å forklare = to explain; å forklare, forklarer, forklarte, har forklart

julenisse (m) = Father Christmas, Santa Claus

gang (m) = time

handle om = to be about

å ha peiling på = have an idea about

har ikke peiling = doesn't have a clue

hatt (m) = hat

jentegreie (m/f) = girly thing, girly stuff

kinn (n) = cheek

knebukse (m/f) = knee length trousers

knute (m) = knot, bun

kulde (m/f) = cold

å legge = put, lay; å legge, legger, la, har lagt

logikk (m) = logic

lue (m/f) = wool hat

mage (m) = stomach

å mangle = lack; å mangle, mangler, manglet, har manglet

morsom = funny

nakke (m) = neck

nese (m/f) = nose

portvin (m) = port wine

skaut (n) = headscarf

skjegg (n) = beard

å skrive = write; å skrive, skriver, skrev, har skrevet

streng = strict

tjukk = fat, thick (more used in oral language)

tykk = fat, thick (more used in writing)

15.3.4

Describing people:

pannelugg	bangs/fringe	hestehale	pony tail
fregner	freckles	musefletter	pigtails
kort hår	short hair	langt hår	long hair
halvlangt hår	medium long hair	skulderlangt hår	shoulder-length hair
skallet	bald	fletter	braids
feit/fet	fat	tjukk/tykk	fat
kraftig	sturdy build	tynn	thin
mager	skinny	arr	scar
høy	tall	lav	short
lys	fair/blond	mørk	dark
blond	blonde	solbrent	sunburned
rødhåret	redhead	utslett	rash
kvise	pimple	halte	limp
måne	No hair on top, only one the edges; moon		

Examples:

Jenta har pannelugg og musefletter.	The girl has bangs and pigtails.
Jarle har alltid vært skallet.	Jarle has always been bald.
Wow, du har gått ned mye i vekt.	Wow, you have lost a lot in weight.
Jeg synes du er mager. Du er vel ikke syk?	I think you're skinny. You're not sick, are you?
Tore begynner å bli feit. Han har lagt på seg mye.	Tore has started to get fat. He has put on a lot of weight.
John er fryktelig plaget med kviser.	John suffers terribly from acne.
Han fikk flere arr etter at han hadde hatt vannkopper.	He got several scars after he had chickenpox.
Han har rødt hår og fregner.	He has red hair and freckles.
Hun er høy, mørk, og har langt hår.	She is tall, dark, and has long hair.
Nå er du blond både innvendig og utvendig.	Now you're being blond both inside and out. (Hint, your being silly/acting stupid.)
Har du hodet bare til å ha hår på?	Do you use your head only wear your hair? (Hint, you're being foolish, use your head!)
Bruker du bare ørene til pynt?	Are you just wearing your ears as ornaments? (Hint, you're not listening!)
Han er høy og kraftig.	He is tall and sturdy.
Han har langt hår i hestehale.	He has long hair in a pony tail.
Han har et stort arr i ansiktet, og så halter han når han går.	He has a big scar on his face, and walks with a limp.
Hun blir ikke brun, bare fryktelig solbrent.	She does not get tanned, just horribly sunburned.
Han blir brun bare han ser sola.	He gets tanned just from seeing the sun.
Det kler deg ikke å ha så kort hår.	It does not suit you to have such short hair.
Jeg synes det kledde deg bedre med langt hår.	I think it suited you better with long hair.
Han har tynne armer og bein, men en stor mage.	He has thin arms and legs, but a big stomach.
Hun er ikke så bred over baken som hun var før.	She is not as broad across her behind as she used to be.

15.3.5

Vel – Well

There are many meanings of this word, and you can get both confused and a little lost at times. In many ways it's similar to the English *well*. It can be both stressed and unstressed. It can mean: Good, exact, admittedly and other things. Furthermore it's used to state the obvious, state something probable, to express something one wants clarified, or in exclamations. Here we give you examples for the different uses there are:

Jeg håper det står vel til med dem.	I hope things are going well with them.
Hun gjør det alltid vel.	She always does it well.
Gratulerer! Det var vel fortjent.	Congratulations! It was well deserved.
Vel var det ikke gjort helt riktig, men resultatet ble bra.	Well, it was not done right, but the result was good.
Vel, kan du fortelle noe mer?	Well, can you tell (us) something more?
Du vet vel hvor mange som kommer?	You do know how many are coming?
Det er vel fem stykker som kommer?	I suppose there are five people coming?
Kofferten veier vel åtte kilo.	The suitcase weighs a little over eight kilos.
Kofferten veier vel omtrent åtte kilo.	(I guess) the suitcase weighs about eight kilos.
Det er en velkjent sak.	It is a well-known case.
Du er vel ikke syk?	You are not sick, are you?
Han tenker bare på sitt eget ve og vel.	He only thinks of his own best interest.
Det er jo vel og bra at du tenker sånn.	It's well and good that you think so.
Vel bekomme.	You're welcome.
Hun bør tenke seg vel om, før hun sier noe.	She should think carefully before she says anything.
Vel er det vanskelig, men ikke umulig.	Well, it's difficult, but not impossible.
Hva er det de har som du ikke har? Arbeidslyst, vel!	What do they have that you don't have? Desire to work, of course!
Ja vel, da blir det slik.	Yes, well, then that's the way it will be.
Dere kommer vel i morgen?	You are coming tomorrow?
Det kan vel ikke være hun som kommer nå?	It can't be her arriving now, can it?
Det har jeg vel aldri sagt!	I've certainly never said that!